



# EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



## Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

### WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:  
to all who mourn or need comfort;  
to all who are weary and need rest;  
to all who seek friendship;  
to all who desire to grow  
in relationship with God;  
to all who yearn to pray;  
to all who need a Saviour,  
and in the name our Lord, says:  
WELCOME!

### CONTACT US

**Priest:** Rev. Andriy Werbowy  
о. Андрій Вербовий  
Tel: 250-317-3881  
Email: pastor@crossparish.ca

**Address:** 13753 - 108th Avenue,  
Surrey BC, V3T 2K6  
Email: info@crossparish.ca  
Tel: 604-584-4421 (parish hall)  
Web: www.crossparish.ca

### HOLY MYSTERIES

**Baptism:** by appointment

**Confessions:** by appointment

**Marriages:** please contact the Priest at least six months in advance before any other arrangements are made

**Ministry of the Sick - Hospital**

**Visits:** Parishioners with special circumstances that wish to be visited, please contact the Parish Priest.

**Funerals:** by appointment

16 Sunday after Pentecost  
16 Неділя після П'ятидесятниці  
SEPTEMBER 12, 2021

### THIS SUNDAY DIVINE LITURGIES / СЛУЖБА БОЖА

9am - English  
10:30am - Ukrainian



### The Elevation of the Venerable and Life-Giving Cross

Saint Helen, the mother of Saint Constantine the Great, when she was already advanced in years, undertook, in her great piety, the hardships of a journey to Jerusalem in search of the cross, about the year 325. A temple to Aphrodite had been raised up by the Emperor Hadrian upon Golgotha, to defile and cover with oblivion the place where the saving Passion had been suffered. The venerable Helen had the statue of Aphrodite destroyed, and the earth removed, revealing the Tomb of our Lord, and three crosses. Of these, it was believed that one must be that of our Lord, the other two of the thieves crucified with Him; but Saint Helen was at a loss which one might be the Wood of our salvation. At the inspiration of Saint Macarius, Archbishop of Jerusalem, a lady of Jerusalem, who was already at the point of death from a certain disease, was brought to touch the crosses, and as soon as she came near to the Cross of our Lord, she was made perfectly whole. Consequently, the precious Cross was lifted on high by Archbishop Macarius of Jerusalem; as he stood on the ambo, and when the people beheld it, they cried out, "Lord have mercy." It should be noted that after its discovery, a portion of the venerable Cross was taken to Constantinople as a blessing. The rest was left in Jerusalem in the magnificent church built by Saint Helen, until the year 614. At that time, the Persians plundered Palestine and took the Cross to their own country (see Jan. 22, Saint Anastasius the Persian). Late, in the year 628, Emperor Heraclius set out on a military campaign, retrieved the Cross, and after bringing it to Constantinople, himself escorted it back to Jerusalem, where he restored it to its place.

**Sunday before the Exaltation**  
**Post-feast of the Nativity of B.U.M.**

**Неділя перед Воздвиженням**  
**Попразденьство Різдва Богородиці**

**Sunday Tropar, tone 7:** By Your cross You destroyed death;\* You opened Paradise to the thief;\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ, our God,\* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:

**Kondak of the Nativity, tone 4:** Through your holy birth, O Immaculate One,\* Joachim and Anne were freed from the reproach of childlessness,\* and Adam and Eve\* from the corruption of death.\* Delivered from the guilt of sin,\* your people celebrate this when they cry out to you:\* She who is barren gives birth to the Mother of God\* and the Sustainer of our life.

Now and for ever and ever. Amen!

**Sunday Kondak, tone 7:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The Prophets exult with one voice.\* The Savior has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

**Prokimen, tone 6:** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

*Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.*

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians. (6: 11 - 18)

Brothers and Sisters! See, I write to you in my own large handwriting! Those who are trying to force you to be circumcised are making a play for human approval --- with an eye to escaping persecution for the cross of Christ. The very ones who accept circumcision do not follow the law themselves. They want you to be circumcised only that they may boast about your bodily observance. May I never boast of anything but the cross of our Lord Jesus Christ! Through it, the world has been crucified to me and I to the world. It means nothing whether one is

**Тропар воскресний, глас 7:** Знищив ти хрестом Твоїм смерть,\* відчинив розбійникові рай,\* мирноносицям плач на радість перемінив\* і апостолам звелів проповідувати,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

**Кондак празника, глас 4:** Йоаким і Анна з неслави бездітності,\* і Адам і Єва від тління смерті\* визволилися, Пречиста, в святім різдві твоїм.\* Його празнують люди твої, з провини прогрішень ізбавлені,\* як кличуть до тебе:\* "Неплідна родить Богородицю\* і кормительку життя нашого."

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак воскресний, глас 7:** Вже більше влада смерти не зможе людей держати,\* зійшов бо Христос, знищивши в знівечивши сили її,\* зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють.\* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:\* Виходьте, вірні,\* до воскресіння.

**Прокімен, глас 6:** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

*Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.*

**Апостол:** До Галатів послання святого апостола Павла читання (6: 11 - 18)

Браття і Сестри! Гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарним тілом, вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я --світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише --- нове створіння. На тих, які поступають за цим



circumcised or not. All that matters is that one is created anew. Peace and mercy on all who follow this rule of life, and on the Israel of God. Henceforth, let no man trouble me, for I bear the brand marks of Jesus in my body. Brothers, may the favour of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

***Alleluia Verses:** I have promoted the one chosen from my people and anointed him with my holy oil.*

*My hand will be constantly with him, he will be able to rely on my arm.*

**Gospel:** John 3: 13 - 17

**Instead of 'It is truly right . . .':** O my soul, extol the Virgin Mary\*, born of a barren womb.\* Mothers cannot be virgins,\* nor virgins be mothers;\* but in you, O Mother of God,\* both virginity and motherhood were present.\* Therefore, all the people of the earth\* unceasingly extol you.

**Communion Hymn:** I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа буде з вашим духом, брати! Амінь.

***Стихи на Алилуя:** Возніся видраного з людей моїх, єлеєм святим моїм помазав його.*

*Рука моя з ним буде твердо, ба й рамено мое буде його скріпляти.*

**Євангелія:** Від Йоана 3: 13 - 17

**Замість 'Достойно. . .':** Величай, душе моя,\* з неплідної народження Діву Марію.\* Чуже матерям дівство,\* і чудне дівам дітородження!\* На тобі, Богородице,\* обоє завершилося.\* Тому тебе ми, всі племена землі,\* безустанно величаємо.

**Причастин:** Чашу спасення прийму, і ім'я Господнє призову.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

## PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **BLESSING OF STUDENTS & TEACHERS** - Today **after the Divine Liturgy** all students and teachers will receive a special blessing for a new 2021-2022 academic year. Please, come and bring your friends and classmates.

➤ **FIRST SOLEMN COMMUNION CLASSES - ПЕРШЕ ВРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ** - Children ages 8 and up (Grade Two) will follow the program suitable for preparing them for their First Confession and Solemn Holy Communion. We will start classes in October.

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **SACRAMENT OF RECONCILIATION** – dear parishioners, due to the Covid 19 pandemic, we were not able to hold our annual Advent & Lenten missions and thus missed an opportunity for the Sacrament of Confession. Now that we can gather again in church, you are encouraged to partake of this very important Sacrament.

➤ **REMINDER.** Beloved in Christ, please always remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays. When traveling, working or studying, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy.

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES** - if you would like to be included in our Parish Family Calendar of Birthday and Anniversaries celebrations, please notify Fr. Andriy

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their birthday or anniversary. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Лїта!

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

➤ **A GIFT OF TIME** - Everyone has been affected by the COVID pandemic. For some the effects have been physical however many people have been affected psychologically experiencing stress, anxiety and depression. While there may be people who have more money and possessions, we all have the same amount of time: exactly 24 hours every day. The greatest gift you can give someone is your time. We encourage you to reach over the phone to connect with your fellow parishioners and share with them your gift of time. Let it be your gift to them and a gift to yourself as well as we all connect as a spiritual family.

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$\_ (or \_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

## OTHER RELIGIOUS NEWS / ANNOUNCEMENTS

➤ **PARISH HUB** - As a part of the Edmonton Eparchy's Evangelize 2021 Plan, Bishop David announced the creation of Parish Hub, an online website where individuals can access and share information that is directly related to developing, growing, and managing our parishes. This was recently launched so content is still gradually being added. Parish Hub can be found at: <https://eeparchy.com/parish-hub/>

➤ **LAY LEADERSHIP FORMATION OPPORTUNITIES** - Interested in learning more about God, your faith, and the Church? Sign up for an online course (or two or three) or even work towards a Certificate in Eastern Christian Traditions at Newman Theological College (Edmonton). The course offerings include Scripture, Eastern Christianity Theology I and II, Eastern Catholic Worship and Spirituality, the Holy Mysteries (Sacraments), and Praying with Icons. Each course consists of 10 online sessions, spanning 5 weeks, requiring some 4 hours of work per week (2 hours per lesson). No exams. Cost of registration per course \$85.00 plus the cost of books. To register and for more information, visit [www.Newman.edu/CCS](http://www.Newman.edu/CCS)

## SCHEDULE FOR THIS WEEK

You can check our schedule at: <http://crossparish.ca/about/parish-calendar>

12	SEP, SUN	● 09:00 – 10:00	Divine Liturgy (English)
		● 10:30 – 11:30	Divine Liturgy (Ukrainian)
14	SEP, TUE	● All day	Exaltation of the Precious and Lifegiving Cross
		● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
15	SEP, WED	● 19:00 – 20:00	Bishop Severian Monastic/Priestly Parastas Holy Eucharist Cathedral
16	SEP, THU	● 10:00 – 11:00	Bishop Severian Funeral Divine Liturgy Protection of the Blessed Virgin Mary Catholic Church
		● 19:00 – 20:00	Parish Council meeting
17	SEP, FRI	● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
19	SEP, SUN	● 09:00 – 10:00	Divine Liturgy (English)
		● 10:30 – 11:30	Divine Liturgy (Ukrainian)

## +ВЛАДИКА СЕВЕРІАН ЯКИМИШИН - ПОХОРОН



**ETERNAL MEMORY / ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ** With the great sadness we inform that **Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM**, Bishop Emeritus Eparchy of New Westminster, reposed in the Lord on September 6, 2021, in Vancouver. Bishop Severian was in his 92nd year of life, 75th year of monastic life, 67th year of priestly service, and 27th year of episcopal ministry. Funeral arrangements:

**Wednesday, September 15:** - 7:00 pm Monastic / Priestly Parastas at the Holy Eucharist Cathedral, New Westminster.

**Thursday, September 16:** - 10:00 am Funeral Divine Liturgy at the Protection of the Blessed Virgin Mary Parish, Vancouver.

Interment to follow at Sts Peter & Paul Parish Cemetery, Mundare AB.

***Grant O Lord eternal life to your servant Bishop Severian!***





**Преосвященний Владико Давиде!**

**Всесвітліші та преподобні отці!  
Преподобні сестри!**

**Дорогі в Христі вірні нашої Церкви на  
терені Нью-Вестмінстерської єпархії!**

Із великим сумом сприйняли ми звістку про те, що після хвороби перейшов по вічну нагороду до нашого Господа владика Северіан Якимишин, владика-емерит Нью-Вестмінстерський, другий правлячих архиерей цієї єпархії.

Владика Северіан отримав єпископську хіротонію 25 березня 1995 року Божого. Його служіння відзначалося великою ревністю у проголошенні Доброї новини, турботою про вірних єпархії. Цей архиерей докладав усіх зусиль, щоб навіть найменші парафії мали свого душпастиря. Чимало покійний владика зробив для належного функціонування парафіяльного життя, запровадивши програму «Проект Надії». Його увагою втішались діти і молодь єпархії, для яких він у співпраці із сестрами організував просвітницькі табори, школи. Тож можемо ствердити, що життя і служіння новопресталеного єпископа було цінним даром для нашої Церкви.

Нещодавно ми вітали владика Северіана із славним ювілеєм – 90-річчям із дня народження. У подячному листі він написав прекрасні слова, які сьогодні хочемо процитувати як підсумок його життя та своєрідний приклад для наслідування кожному з нас: «Я старався все зробити якнайліпше для Божої слави, нашої Української Церкви і рідного народу. Я за Вас завжди молюся, щоб добрий Господь благословив Вас ласками, потрібними в патріаршому служінні».

Щиро віримо, що владика Северіан вже перебуває в обіймах люблячого Спасителя, для слави якого Він жив, а до всіх нас промовляє своє останнє слово, що є виявом великої надії на вічну нагороду від Господа Бога для тих, хто вірний Йому. «Я змагався добрим змагом, свій біг закінчив, віру зберіг» (2 Тим. 4, 7), – вкладаємо ці слова апостола Павла в уста новопреставленого єпископа.

Господь відкриває перед ним небеса, даруючи йому радість споглядати Свою славу, а вашу єпархію наділяє ще одним небесним заступником, який випрошує для всіх вас потрібні ласки.

Відаємо душу новопреставленого владика Северіана в руки безмежного Божого милосердя та з вірою промовляємо: «Несказанної слави Твоєї сподоби, Христе, того, що до Тебе переставився, де є житло тих, які веселяться, і голос чистої радості». Вічна йому Пам'ять!

З молитвою

**+ СВЯТОСЛАВ**